



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
25 April 2012
Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Сорок пятая сессия

Нью-Йорк, 25 июня – 6 июля 2012 года

Предварительная повестка дня, аннотации к ней и расписание заседаний сорок пятой сессии

I. Предварительная повестка дня

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Окончательная доработка и принятие Руководства по принятию Типового закона ЮНСИТРАЛ о публичных закупках
5. Окончательная доработка и принятие Рекомендаций для оказания помощи арбитражным учреждениям и другим заинтересованным органам в отношении арбитражных разбирательств, проводимых на основе Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ в редакции 2010 года
6. Арбитраж и согласительная процедура: доклад Рабочей группы II о ходе работы
7. Урегулирование споров в режиме онлайн: доклады Рабочей группы III о ходе работы
8. Электронная торговля: доклад Рабочей группы IV о ходе работы
9. Законодательство о несостоятельности: доклад Рабочей группы V о ходе работы
10. Обеспечительные интересы: доклад Рабочей группы VI о ходе работы
11. Будущая работа в области публичных закупок и смежных областях
12. Возможная будущая работа в области микрофинансирования
13. Подготовка руководства по Нью-Йоркской конвенции 1958 года

V.12-52855 (R) 210512 210512



Просьба отправить на вторичную переработку



14. Одобрение текстов других организаций
15. Техническая помощь в области реформы законодательства
16. Изыскание путей и средств обеспечения единообразного толкования и применения правовых текстов ЮНСИТРАЛ
17. Статус и содействие принятию правовых текстов ЮНСИТРАЛ
18. Координация и сотрудничество:
 - a) общие вопросы;
 - b) координация работы в области обеспечительных интересов;
 - c) сообщения других международных организаций;
 - d) международные правительственные и неправительственные организации, приглашаемые на сессии ЮНСИТРАЛ и ее рабочих групп
19. Региональное присутствие ЮНСИТРАЛ
20. Роль ЮНСИТРАЛ в поощрении верховенства права на национальном и международном уровнях
21. Стратегическое планирование
22. Учебные международные торговые арбитражные разбирательства
23. Резолюции Генеральной Ассамблеи, имеющие отношение к работе Комиссии
24. Прочие вопросы
25. Сроки и место проведения будущих совещаний
26. Утверждение доклада Комиссии.

II. Аннотации

1. Открытие сессии

1. Сорок пятая сессия Комиссии будет проходить в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 25 июня по 6 июля 2012 года (4 июля – официальный праздничный день)¹. Сессия будет открыта в понедельник, 25 июня 2012 года, в 10 час. 30 мин. (более подробную информацию о расписании заседаний см. ниже, раздел III, пункты 78-83). По состоянию на 25 июня 2012 года в состав Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли будут входить следующие государства-члены: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Армения, Бахрейн, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Габон, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Египет, Израиль, Индия,

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/66/17), пункт 345.*

Иордания, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Камерун, Канада, Кения, Китай, Колумбия, Латвия, Маврикий, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Намибия, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Парагвай, Республика Корея, Российская Федерация, Сальвадор, Сенегал, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Турция, Уганда, Украина, Фиджи, Филиппины, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Шри-Ланка, Южная Африка и Япония.

2. Государства, не являющиеся членами Комиссии, и международные правительственные организации могут присутствовать на заседаниях в качестве наблюдателей и участвовать в обсуждениях. Кроме того, приглашенные международные неправительственные организации могут присутствовать на сессии в качестве наблюдателей и представлять мнения своих организаций по вопросам, в отношении которых соответствующая организация обладает компетенцией или международным опытом, в интересах содействия обсуждениям на сессии.

2. Выборы должностных лиц

3. В соответствии с решением, принятым Комиссией на ее первой сессии, Комиссия на каждой сессии избирает Председателя, трех заместителей Председателя и Докладчика.

4. Окончательная доработка и принятие Руководства по принятию Типового закона ЮНСИТРАЛ о публичных закупках

4. На своей сорок четвертой сессии в 2011 году Комиссия приняла Типовой закон ЮНСИТРАЛ о публичных закупках² и поручила Секретариату окончательно доработать проект руководства по принятию для рассмотрения Комиссией в 2012 году³.

5. На ее сорок пятой сессии Комиссии будут представлены следующие документы: а) проект руководства по принятию, рассмотренный Рабочей группой I (Закупки) на ее двадцать первой сессии (Нью-Йорк, 16-20 апреля 2012 года) (A/CN.9/WG.I/WP.79 и Add.1-19); б) доклад Рабочей группы о работе этой сессии (A/CN.9/745); и в) записка Секретариата, содержащая предложение относительно части руководства, в которой разъясняются изменения, внесенные в Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг 1994 года (A/CN.9/754 и добавления).

(Предлагаемое расписание заседаний для рассмотрения этого пункта повестки дня см. пункт 78 ниже.)

² Там же, пункт 192.

³ Там же, пункты 181-187.

5. Окончательная доработка и принятие Рекомендаций для оказания помощи арбитражным учреждениям и другим заинтересованным органам в отношении арбитражных разбирательств, проводимых на основе Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ в редакции 2010 года

6. На своей сорок третьей сессии в 2010 году Комиссия поручила Секретариату подготовить рекомендации для оказания помощи арбитражным учреждениям и другим заинтересованным органам в использовании Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ в редакции 2010 года⁴. На этой сессии Комиссия напомнила, что на своей пятнадцатой сессии в 1982 году она приняла "Рекомендации в помощь арбитражным учреждениям и другим заинтересованным органам в отношении арбитражных операций согласно Арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ"⁵. Комиссия подготовила эти Рекомендации в целях облегчения использования Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ 1976 года в арбитражных разбирательствах, проводимых под эгидой соответствующих учреждений, и урегулирования случаев, когда Регламент принят в качестве учрежденческих правил арбитражного органа или когда арбитражный орган действует в качестве компетентного органа или предоставляет административные услуги в рамках специального арбитражного разбирательства согласно Регламенту. Комиссия согласилась с целесообразностью подготовки аналогичных рекомендаций для оказания помощи арбитражным учреждениям и другим соответствующим органам применительно к Арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ в редакции 2010 года с учетом расширения роли компетентных органов. Было отмечено, что эти рекомендации будут поощрять использование Регламента и что арбитражные учреждения во всех регионах мира будут более охотно соглашаться выступать в качестве компетентных органов, если они будут располагать такими руководящими принципами⁶.

7. На ее сорок пятой сессии Комиссии будут представлены следующие документы: а) проект рекомендаций для оказания помощи арбитражным учреждениям и другим заинтересованным органам в отношении арбитражных разбирательств, проводимых на основе Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ в редакции 2010 года (A/CN.9/746), и б) любые комментарии по проекту рекомендаций, полученные от правительств и международных организаций (A/CN.9/747 и добавления).

(Предлагаемое расписание заседаний для рассмотрения этого пункта повестки дня см. пункт 80 ниже.)

6. Арбитраж и согласительная процедура: доклад Рабочей группы II о ходе работы

8. В соответствии с решением, принятым Комиссией на ее сорок третьей сессии в 2010 году⁷, Рабочая группа II (Арбитраж и согласительная процедура) на своей пятьдесят третьей сессии (Вена, 4-8 октября 2010 года) приступила к

⁴ Там же, *шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17)*, пункты 188 и 189.

⁵ Там же, *тридцать седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/37/17)*, пункты 74-85 и приложение I.

⁶ Там же, *шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17)*, пункт 189.

⁷ Там же, пункты 190 и 191.

работе по подготовке правового стандарта прозрачности в контексте арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров и продолжила эту работу на своих пятидесяти четвертой (Нью-Йорк, 7-11 февраля 2011 года), пятидесяти пятой (Вена, 3-7 октября 2011 года) и пятидесяти шестой (Нью-Йорк, 6-10 февраля 2012 года) сессиях.

9. На ее сорок пятой сессии Комиссии будут представлены доклады Рабочей группы о работе ее пятидесяти пятой и пятидесяти шестой сессий (A/CN.9/736 и A/CN.9/741, соответственно).

(Предлагаемое расписание заседаний для рассмотрения этого пункта повестки дня см. пункт 80 ниже.)

7. Урегулирование споров в режиме онлайн: доклад Рабочей группы III о ходе работы

10. В соответствии с решением, принятым Комиссией на ее сорок третьей сессии в 2010 году⁸, Рабочая группа III (Урегулирование споров в режиме онлайн) на своей двадцати второй сессии (Вена, 13-17 декабря 2010 года) приступила к работе по подготовке правовых стандартов урегулирования споров в режиме онлайн применительно к трансграничным электронным коммерческим сделкам и продолжила эту работу на своих двадцати третьей (Нью-Йорк, 23-27 мая 2011 года), двадцати четвертой (Вена, 14-18 ноября 2011 года) и двадцати пятой (Нью-Йорк, 21-25 мая 2012 года) сессиях.

11. На ее сорок пятой сессии Комиссии будут представлены доклады Рабочей группы о работе ее двадцати четвертой и двадцати пятой сессий (A/CN.9/739 и A/CN.9/744).

(Предлагаемое расписание заседаний для рассмотрения этого пункта повестки дня см. пункт 80 ниже.)

8. Электронная торговля: доклад Рабочей группы IV о ходе работы

12. На своей сорок второй сессии в 2009 году Комиссия просила Секретариат подготовить исследование по вопросу электронных передаваемых записей в свете предложений, представленных на этой сессии (документы A/CN.9/681 и Add.1, и A/CN.9/682)⁹. На своей сорок третьей сессии в 2010 году Комиссия просила Секретариат созвать коллоквиум по соответствующим темам, а именно по электронным передаваемым записям, управлению использованием идентификационных данных, электронной торговле, осуществляемой при помощи мобильных устройств, и электронным механизмам "единого окна", и представить доклад об обсуждениях, состоявшихся на этом коллоквиуме¹⁰.

⁸ Там же, пункт 257.

⁹ Там же, *шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/64/17)*, пункт 343.

¹⁰ Там же, *шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17)*, пункт 250.

13. На ее сорок четвертой сессии в 2011 году Комиссии была представлена записка Секретариата (A/CN.9/728 и Add.1), в которой содержалось резюме обсуждений, состоявшихся на коллоквиуме по электронной торговле, проведенном в Нью-Йорке 14-16 февраля 2011 года¹¹. На этой сессии Комиссия согласилась созвать Рабочую группу IV (Электронная торговля) для проведения работы в области электронных передаваемых записей¹², а также выразила согласие с тем, что мандат Рабочей группы будет распространяться на те аспекты других рассмотренных в документах A/CN.9/728 и Add.1 тем, которые, возможно, имеют связь с электронными передаваемыми записями¹³.

14. Рабочая группа приступила к этой работе на своей сорок пятой сессии (Вена, 10-14 октября 2011 года). Рабочая группа рассмотрела различные юридические вопросы, связанные с использованием электронных передаваемых записей, включая возможную методологию будущей работы Рабочей группы (A/CN.9/737, пункты 14-88). Она также рассмотрела работу других международных организаций по этой теме (A/CN.9/737, пункты 89-91).

15. На ее сорок пятой сессии Комиссии будет представлен доклад Рабочей группы о работе ее сорок пятой сессии (A/CN.9/737).

16. Комиссия также заслушает устный доклад о ходе сотрудничества между ЮНСИТРАЛ и Центром Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (ООН/СЕФАКТ), особенно в связи с проектом рекомендации 37 ООН/СЕФАКТ, касающимся операционной совместимости документов, подписанных при использовании цифровых технологий. Комиссия также заслушает устный доклад о ходе работы по юридическим аспектам функционирования электронных трансграничных механизмов "единого окна".

(Предлагаемое расписание заседаний для рассмотрения этого пункта повестки дня см. пункт 80 ниже.)

9. Законодательство о несостоятельности: доклад Рабочей группы V о ходе работы

17. На своей сорок третьей сессии в 2010 году Комиссия одобрила изложенную в пункте 104 документа A/CN.9/691 рекомендацию Рабочей группы V (Законодательство о несостоятельности) о том, чтобы начать работу по двум темам несостоятельности, которые в равной степени актуальны и позволяют повысить степень согласования национальных подходов, что будет способствовать обеспечению определенности и предсказуемости. Речь шла о следующих темах: а) рекомендации в отношении толкования и применения отдельных понятий Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной

¹¹ На дату подготовки настоящего документа информация об этом коллоквиуме была размещена по адресу www.uncitral.org/uncitral/en/commission/colloquia/electronic-commerce-2010.html.

¹² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/66/17)*, пункт 238.

¹³ Там же, пункт 239.

несостоятельности¹⁴, касающихся центра основных интересов, и возможная разработка типового закона или типовых положений законодательства о несостоятельности, в которых были бы урегулированы отдельные международные вопросы, включая вопросы юрисдикции, доступа и признания, таким образом, чтобы это не исключало возможность разработки конвенции; и b) обязанности и ответственность директоров предприятий в период, предшествующий несостоятельности¹⁵.

18. Рабочая группа приступила к работе по обеим темам на своей тридцать девятой сессии (Вена, 6-10 декабря 2010 года) и продолжила обсуждения на своих сороковой (Вена, 31 октября – 4 ноября 2010 года) и сорок первой (Нью-Йорк, 30 апреля – 4 мая 2012 года) сессиях.

19. На ее сорок пятой сессии Комиссии будут представлены доклады Рабочей группы о работе ее сороковой и сорок первой сессий (A/CN.9/738 и A/CN.9/742). Комиссия, возможно, пожелает обсудить вопрос, связанный с рассмотренным Рабочей группой на ее сорок первой сессии проектом текста, который основывается на материалах, включенных в документ "Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности: материалы судебной практики", принятый Комиссией в 2011 году¹⁶. В той мере, в которой в тексте, подготовкой которого занимается в настоящее время Рабочая группа, развиваются и пересматриваются материалы, включенные в Материалы судебной практики, в частности, в том, что касается толкования и применения концепции "центр основных интересов", Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть целесообразность проведения параллельного с нынешней работой Рабочей группы пересмотра Материалов судебной практики в целях обеспечения последовательности. Пересмотренные положения Материалов судебной практики могут быть представлены Комиссии для принятия одновременно с новым текстом, подготовкой которого занимается в настоящее время Рабочая группа. Внимание Комиссии обращается на ее решение о принятии Материалов судебной практики, в котором говорится о механизме обновления их текста на постоянной основе¹⁷.

(Предлагаемое расписание заседаний для рассмотрения этого пункта повестки дня см. пункт 80 ниже.)

10. Обеспечительные интересы: доклад Рабочей группы VI о ходе работы

20. На своей сорок третьей сессии в 2010 году Комиссия постановила поручить Рабочей группе VI (Обеспечительные интересы) разработку текста о регистрации обеспечительных прав в движимых активах, который станет полезным дополнением работы Комиссии в области обеспеченных сделок¹⁸. Широкую поддержку получило мнение о том, что реформа законодательства об

¹⁴ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.99.V.3; на дату подготовки настоящего документа был также размещен по адресу www.uncitral.org/uncitral/ru/uncitral_texts/insolvency/1997Model.html.

¹⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17)*, пункт 259.

¹⁶ Там же, *шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/66/17)*, пункт 198.

¹⁷ Там же, пункт 2 решения, принятого Комиссией.

¹⁸ Там же, *шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17)*, пункты 265 и 268.

обеспеченных сделках не может быть успешно проведена без создания эффективного общедоступного регистра обеспечительных прав и что государствам крайне необходимы рекомендации в отношении создания и функционирования таких регистров¹⁹. Комиссия пришла к согласию о том, что, хотя решение вопроса о конкретной форме и структуре текста может быть оставлено на усмотрение Рабочей группы, такой текст может: а) включать принципы, руководящие указания, комментарии, рекомендации и типовые положения; и б) основываться на положениях *Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам ("Руководства по обеспеченным сделкам")*²⁰ и текстах, подготовленных другими организациями, а также на национальных правовых режимах, в рамках которых созданы регистры обеспечительных прав, схожие с регистром, рекомендованным в *Руководстве по обеспеченным сделкам*²¹.

21. Рабочая группа приступила к этой работе на своей восемнадцатой сессии (Вена, 8-12 ноября 2010 года) на основе подготовленной Секретариатом записки под названием "Регистрация обеспечительных прав в движимых активах" (A/CN.9/WG.VI/WP.44 и Add.1 и 2). На этой сессии Рабочая группа рассмотрела некоторые вопросы, возникающие в связи с использованием электронных сообщений в регистрах обеспечительных прав, с целью обеспечения согласования текста о регистрации с текстами ЮНСИТРАЛ, касающимися электронных сообщений (A/CN.9/714, пункты 34-47).

22. Рабочая группа продолжила свою работу на своих двадцатой (Вена, 12-16 декабря 2011 года) и двадцать первой (Нью-Йорк, 14-18 мая 2012 года) сессиях. На своей двадцатой сессии Рабочая группа пришла к согласию о том, что подготавливаемый текст должен быть составлен в форме руководства, сопровождаемого комментарием и рекомендациями, аналогично тому, как это сделано в *Руководстве по обеспеченным сделкам*; в тех случаях, когда в тексте предлагаются различные варианты, в приложение к руководству по регистрации могут быть включены примеры типовых положений (A/CN.9/740, пункт 18).

23. На ее сорок пятой сессии Комиссии будут представлены доклады о работе двадцатой и двадцать первой сессий Рабочей группы (A/CN.9/740 и A/CN.9/743). Комиссия, возможно, пожелает принять к сведению план Рабочей группы по завершению проводимой ею работы, обратить внимание на предложение Рабочей группы в отношении ее возможной будущей работы и принять решение в этой связи.

(Предлагаемое расписание заседаний для рассмотрения этого пункта повестки дня см. пункт 80 ниже.)

¹⁹ Там же, пункт 265.

²⁰ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.09.V.12; на дату подготовки настоящего документа было также размещено по адресу www.uncitral.org/uncitral/tu/uncitral_texts/payments/Guids_securedtrans.html.

²¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17)*, пункт 266.

11. Будущая работа в области публичных закупок и смежных областях

24. На своей сорок четвертой сессии в 2011 году Комиссия рассмотрела вопрос о возможной будущей работе в области публичных закупок и смежных областях, в частности о целесообразности проведения работы в области публично-частных партнерств и проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников. Комиссия просила Секретариат подготовить исследование о возможной будущей работе в области публично-частных партнерств и проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников, для последующего рассмотрения Комиссией²².

25. На ее сорок пятой сессии Комиссии будет представлена записка Секретариата о возможной будущей работе в области публичных закупок и смежных областях (A/CN.9/755).

(Предлагаемое расписание заседаний для рассмотрения этого пункта повестки дня см. пункт 78 ниже.)

12. Возможная будущая работа в области микрофинансирования

26. На своей сорок второй сессии в 2009 году Комиссия заслушала предложение о своевременности проведения ЮНСИТРАЛ исследования по вопросам микрофинансирования с целью определения необходимости в разработке нормативно-правовой базы в интересах защиты и развития сектора микрофинансирования для обеспечения его постоянного расширения. После проведенного на этой сессии обсуждения Комиссия просила Секретариат подготовить подробное исследование по вопросам нормативно-правового регулирования в сфере микрофинансирования, а также предложения относительно формы и характера справочного документа, вопрос о подготовке которого Комиссия, возможно, рассмотрит в будущем с целью оказания помощи законодателям и лицам, принимающим политические решения, в различных странах мира в деле создания благоприятной юридической базы для микрофинансирования²³.

27. На ее сорок третьей сессии в 2010 году Комиссии была представлена записка Секретариата, содержащая запрошенное исследование и предложения (A/CN.9/698). После проведенного на этой сессии обсуждения Комиссия пришла к согласию о том, что Секретариату следует организовать коллоквиум, при возможном участии экспертов из других организаций, активно занимающихся этой проблемой, для изучения вопросов нормативно-правового регулирования в сфере микрофинансирования, подпадающих под мандат ЮНСИТРАЛ²⁴.

28. На ее сорок четвертой сессии в 2011 году Комиссии была представлена записка Секретариата, содержащая резюме работы международного коллоквиума по микрофинансированию, проходившего в Вене 12 и 13 января 2011 года, и обсуждавшихся на нем ключевых вопросов (A/CN.9/727)²⁵. После обсуждения Комиссия решила включить микрофинансирование в число тем

²² Там же., *шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/66/17)*, пункты 190 и 191.

²³ Там же., *шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/64/17)*, пункты 432 и 433.

²⁴ Там же., *шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17)*, пункт 280.

²⁵ Там же., *шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/66/17)*, пункты 241-246.

для будущей работы ЮНСИТРАЛ и вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии в 2012 году. Для оказания содействия Комиссии в определении областей, в которых требуется провести работу, она просила Секретариат распространить среди всех государств краткий вопросник относительно их опыта создания нормативно-правовой базы микрофинансирования, включая любые препятствия, с которыми они, возможно, столкнулись в этой области. Кроме того, Комиссия решила, что Секретариату, при наличии необходимых ресурсов, следует подготовить для рассмотрения Комиссией исследования по следующим темам: i) избыточное обеспечение и залог имущества, не имеющего экономической ценности; ii) электронные деньги, включая вопросы о том, следует ли считать электронные деньги сбережениями, осуществляют ли “эмитенты” электронных денег банковскую деятельность (и, отсюда, какими нормами должна регулироваться их деятельность) и должны ли распространяться на электронные деньги механизмы страхования вкладов; iii) обеспечение доступа к справедливым, оперативным, прозрачным и недорогим механизмам разрешения споров, возникающих в связи со сделками микрофинансирования; и iv) развитие практики выдачи микропредприятиям, а также малым и средним предприятиям займов под обеспечение и обеспечение прозрачности этой практики²⁶.

29. На ее сорок пятой сессии Комиссии будет представлена записка Секретариата, в которой рассматриваются темы, перечисленные в предыдущем пункте, и содержатся рекомендации относительно будущей работы Комиссии по этим темам (A/CN.9/756). Комиссия заслушает устный доклад об информации, полученной к настоящему моменту Секретариатом от государств в ответ на вопросник, распространенный во исполнение просьбы Комиссии, высказанной на ее сорок четвертой сессии.

(Предлагаемое расписание заседаний для рассмотрения этого пункта повестки дня см. пункт 80 ниже.)

13. Подготовка руководства по Нью-Йоркской конвенции 1958 года

30. На своей сорок первой сессии в 2008 году Комиссия рассмотрела письменный доклад по проекту, направленному на наблюдение за законодательным осуществлением Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, совершенной в Нью-Йорке 10 июня 1958 года²⁷ (“Нью-Йоркская конвенция”); в этом докладе рассматривались вопросы осуществления Нью-Йоркской конвенции государствами, ее толкования и применения, а также требования и процедуры, установленные государствами в целях приведения в исполнение арбитражных решений согласно Нью-Йоркской конвенции (A/CN.9/656 и Add.1). На этой сессии Комиссия приветствовала рекомендации и выводы, содержащиеся в докладе, и отметила, что в них указываются те области, в которых может потребоваться проведение дополнительной работы с целью содействия единообразному толкованию и эффективному осуществлению Нью-Йоркской конвенции. Комиссия выразила согласие с тем, что следует провести работу по

²⁶ Там же., пункт 246.

²⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 330, No. 4739.

устранению или ограничению последствий правовой неопределенности в этой области. Комиссия пришла к общему мнению о том, что итогом этого проекта должна стать разработка руководства по Нью-Йоркской конвенции с целью содействия единообразному толкованию и применению Конвенции, что позволит избежать неопределенности, возникающей в результате ее неточного или частичного осуществления, и ограничить опасность того, что практическая деятельность государств будет расходиться с духом Конвенции²⁸. На ее сорок четвертой сессии в 2011 году Комиссия была проинформирована о том, что в настоящее время Секретариат проводит работу по подготовке руководства²⁹.

31. На сорок пятой сессии Секретариат представит Комиссии устный доклад о ходе работы по этому проекту.

(Предлагаемое расписание заседаний для рассмотрения этого пункта повестки дня см. пункт 80 ниже.)

14. Одобрение текстов других организаций

32. Комиссии, возможно, потребуется рассмотреть просьбы Международного института по унификации частного права (УНИДРУА) и Международной торговой палаты об одобрении подготовленных ими текстов.

(Предлагаемое расписание заседаний для рассмотрения этого пункта повестки дня см. пункт 80 ниже.)

15. Техническая помощь в области реформы законодательства

33. На ее сорок пятой сессии Комиссии будет представлена записка Секретариата о деятельности по оказанию технической помощи после сорок четвертой сессии Комиссии и о ресурсах, имеющихся для целей технической помощи, в том числе о публикациях ЮНСИТРАЛ и веб-сайте ЮНСИТРАЛ (A/CN.9/753).

34. Комиссии будет также представлена библиография последних работ, касающихся ее деятельности (A/CN.9/750).

(Предлагаемое расписание заседаний для рассмотрения этого пункта повестки дня см. пункт 80, ниже.)

16. Изыскание путей и средств обеспечения единообразного толкования и применения правовых текстов ЮНСИТРАЛ

а) Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)

35. На своей двадцать первой сессии в 1988 году Комиссия решила создать систему сбора и распространения информации о судебных и арбитражных решениях, принятых на основе разработанных Комиссией конвенций и типовых законов, которая получила название "Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ" (ППТЮ)³⁰. Цель этой системы заключается в том, чтобы

²⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/63/17 и Согг.1), пункт 355.*

²⁹ Там же, *шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/66/17), пункт 252.*

³⁰ Там же, *сорок третья сессия, Дополнение № 17 (A/43/17), пункты 98-109.*

повысить международную осведомленность о таких правовых текстах, содействовать тому, чтобы судьи, арбитры, адвокаты, стороны коммерческих сделок и другие заинтересованные лица учитывали судебные и арбитражные решения, вынесенные на основе таких текстов, при рассмотрении вопросов, входящих в их компетенцию, а также способствовать единообразному толкованию и применению таких текстов. В основе функционирования этой системы лежит сеть национальных корреспондентов, назначаемых государствами, которые являются участниками той или иной конвенции, разработанной Комиссией, или приняли законодательство на основе того или иного разработанного ею типового закона. С момента создания системы ППТЮ Секретариат регулярно сообщает Комиссии о ее развитии.

36. На ее сорок пятой сессии Комиссии будет представлена записка Секретариата о состоянии и развитии системы ППТЮ (A/CN.9/748).

b) Краткие сборники прецедентного права по юридическим текстам ЮНСИТРАЛ

37. На своей тридцать четвертой сессии в 2001 году Комиссия рассмотрела записку Секретариата (A/CN.9/498), в которой Секретариат высказал мнение о том, что для содействия единообразному толкованию Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год)³¹ ("Конвенция о купле-продаже") было бы целесообразно подготовить аналитический сборник судебных и арбитражных решений, в котором выявлялись бы тенденции, связанные с толкованием. В той же записке было высказано мнение Секретариата о том, что по тем же причинам, по которым Комиссия, возможно, пожелает предпринять аналогичные шаги по содействию единообразному толкованию Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже ("Типовой закон об арбитраже")³². После обсуждения Комиссия просила Секретариат составить краткий сборник прецедентного права по Конвенции о купле-продаже. При этом было отмечено, что, выполняя эту просьбу, Секретариат должен воспользоваться помощью сети национальных корреспондентов системы ППТЮ и избегать критики решений национальных судов³³. На своей тридцать пятой сессии в 2002 году Комиссия просила Секретариат подготовить краткий сборник прецедентного права по Типовому закону об арбитраже³⁴.

³¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1489, No. 25567.

³² Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.08.V.4; на дату подготовки настоящего документа был также размещен по адресу www.uncitral.org/uncitral/en/uncitral_texts/arbitration/1985Model_arbitration.html.

³³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17* и исправление (A/56/17 и Corr.3), пункты 386-395.

³⁴ Там же, *пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17* (A/57/17), пункт 243.

38. Начиная с 2004 года Секретариат регулярно информирует Комиссию о ходе работы над обоими сборниками³⁵; в частности, было отмечено, что первое издание краткого сборника прецедентного права по Конвенции о купле-продаже было опубликовано в декабре 2004 года³⁶, а его второе издание – в 2008 году³⁷. В своих резолюциях Генеральная Ассамблея неоднократно заявляла о своей поддержке работы над краткими сборниками³⁸.

39. Вопросы о третьем издании краткого сборника прецедентного права по Конвенции о купле-продаже и о кратком сборнике прецедентного права по Типовому закону об арбитраже также затрагиваются в записке Секретариата (A/CN.9/748), которая будет представлена Комиссии на ее сорок пятой сессии (см. пункт 36 выше).

40. На своей сорок пятой сессии Комиссия, возможно, пожелает также рассмотреть вопрос о целесообразности начала работы по подготовке краткого сборника прецедентного права по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности. Такой сборник дополнит не только Материалы судебной практики, но также и подготавливаемый в настоящее время текст о "центре основных интересов" (см. пункты 17-19 выше), предоставит возможности для более широкого и оперативного доступа к материалам прецедентного права, ссылки на которые содержатся в этих текстах, и позволит выявить формирующиеся тенденции в толковании Типового закона.

(Предлагаемое расписание заседаний для рассмотрения этого пункта повестки дня см. пункт 80 ниже.)

17. Статус и содействие принятию правовых текстов ЮНСИТРАЛ

41. На ее сорок пятой сессии Комиссии будет представлена записка Секретариата о статусе конвенций и типовых законов, являющихся результатом ее работы, а также о статусе Нью-Йоркской конвенции (A/CN.9/751).

(Предлагаемое расписание заседаний для рассмотрения этого пункта повестки дня см. пункт 80 ниже.)

³⁵ Там же, *шестидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/60/17)*, пункт 194; там же, *шестьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/61/17)*, пункт 226; там же, *шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/62/17)*, часть I, пункт 220; там же, *шестьдесят третья сессия, Дополнение № 17* и исправление (A/63/17 и Согл.1), пункт 367; там же, *шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/64/17)*, пункт 373; там же, *шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17)*, пункты 290-293; и там же, *шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/66/17)*, пункты 271-274.

³⁶ A/CN.9/SER.C/DIGEST/CISG, на дату подготовки настоящего документа был размещен по адресу: www.uncitral.org/uncitral/ru/case_law/digests/cisg.html.

³⁷ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.08.V.15; на дату подготовки настоящего документа был также размещен по адресу: www.uncitral.org/uncitral/ru/case_law/digests/cisg.html.

³⁸ Резолюции 59/39, пункт 13; 60/20, пункт 13; 61/32, пункт 15; 62/64, пункт 14; 63/120, пункт 18; 64/111, пункт 21; 65/21, пункт 22; и 66/94, пункт 22.

18. Координация и сотрудничество

а) Общие вопросы

42. На ее сорок пятой сессии Комиссии будет представлена записка Секретариата, содержащая краткий обзор мероприятий Секретариата после сорок четвертой сессии Комиссии в целях обеспечения координации с деятельностью других международных организаций в области права международной торговли (A/CN.9/749).

б) Координация работы в области обеспечительных интересов

43. Во исполнение решения, принятого Комиссией на ее сорок третьей сессии в 2010 году³⁹, секретариаты Гаагской конференции по международному частному праву, УНИДРУА и ЮНСИТРАЛ подготовили документ о координации работы в области обеспечительных интересов (A/CN.9/720). Как это было отмечено Комиссией на ее сорок первой сессии в 2008 году⁴⁰, цель этого документа состоит в том, чтобы разъяснить взаимосвязь между текстами по обеспечительным интересам, подготовленными этими тремя организациями, и оказать тем самым помощь государствам в понимании возможностей взаимоувязки этих документов и их принятия государствами в интересах создания всеобъемлющего и последовательного режима регулирования обеспечительных интересов в движимых активах. Предполагается, что этот документ будет опубликован в качестве издания трех организаций с целью оказания содействия государствам, рассматривающим посвященные обеспечительным интересам тексты на предмет принятия. На своей сорок четвертой сессии в 2011 году Комиссия рассмотрела и одобрила этот документ, а также одобрила его опубликование⁴¹. На своей сорок пятой сессии Комиссия, возможно, пожелает принять к сведению, что организационная работа полностью завершена и что данный документ будет в скором времени опубликован в качестве издания Организации Объединенных Наций под эмблемами всех трех организаций.

44. Кроме того, на своей сорок пятой сессии Комиссия, возможно, пожелает обратить свое внимание на то, что на своей сорок четвертой сессии в 2011 году она просила Секретариат приступить к работе над общим сводом принципов создания эффективных режимов обеспеченных сделок в сотрудничестве со Всемирным банком и внешними экспертами⁴². В дополнение к этому Комиссия, возможно, пожелает обратить внимание на то, что на той же сессии она просила Секретариат тесно сотрудничать с Европейской комиссией с целью содействия выработке согласованного подхода в вопросе о праве, применимом к последствиям уступки дебиторской задолженности для третьих сторон, с учетом подхода, использованного в Конвенции Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в

³⁹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17), пункт 287.*

⁴⁰ Там же, *шестьдесят третья сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/63/17 и Corr.1), пункт 384.*

⁴¹ Там же., *шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/66/17), пункт 283.*

⁴² Там же., пункт 228.

международной торговле⁴³ и Руководстве ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам⁴⁴. На своей сорок пятой сессии Комиссия, возможно, пожелает принять к сведению устный доклад Секретариата по этим двум проектам.

с) Сообщения других международных организаций

45. Представителям других международных организаций будет предоставлена возможность проинформировать Комиссию о текущей деятельности их организаций и возможных способах укрепления сотрудничества.

д) Международные правительственные и неправительственные организации, приглашаемые на сессии ЮНСИТРАЛ и ее рабочих групп

46. На своей сорок пятой сессии Комиссия заслушает устный доклад Секретариата об осуществлении решений, принятых Комиссией на ее сорок четвертой сессии в 2011 году в отношении предоставления государствам информации, касающейся межправительственных и неправительственных организаций, приглашаемых на сессии ЮНСИТРАЛ и ее рабочих групп, а также в отношении способов передачи им такой информации⁴⁵.

(Предлагаемое расписание заседаний для рассмотрения этого пункта повестки дня см. пункт 80 ниже.)

19. Региональное присутствие ЮНСИТРАЛ

47. На сорок четвертой сессии Комиссии в 2011 году широкая поддержка была выражена созданию региональных центров ЮНСИТРАЛ, которое было расценено как новаторский важный шаг ЮНСИТРАЛ в деле оказания технической помощи развивающимся странам и расширения ее охвата⁴⁶. Будучи проинформирована о полученном от Республики Корея предложении, Комиссия одобрила создание Регионального центра ЮНСИТРАЛ для Азии и района Тихого океана (*Региональный центр*) в Инчхоне, Республика Корея⁴⁷. В пункте 12 своей резолюции 66/94 Генеральная Ассамблея приветствовала это решение и выразила признательность правительству Республики Корея за его щедрый вклад.

48. *Региональный центр* был официально открыт 10 января 2012 года заместителем Генерального секретаря по правовым вопросам и Юрисконсультком Организации Объединенных Наций, который подчеркнул важность принципа верховенства права и роль *Регионального центра* в стимулировании международной торговли и развития в Азиатско-

⁴³ Резолюция 56/81 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁴⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят шестая сессия, Дополнение №17 (A/66/17)*, пункт 231.

⁴⁵ Там же, пункты 288-298.

⁴⁶ Там же, пункт 264.

⁴⁷ Там же, пункты 267 и 269.

Тихоокеанском регионе⁴⁸. После церемонии открытия был проведен региональный семинар-практикум, участники которого обсудили роль *Регионального центра* и важность текстов ЮНСИТРАЛ для региона⁴⁹.

49. Ожидается, что работа *Регионального центра* будет способствовать международной торговле и развитию в Азиатско-Тихоокеанском регионе за счет укрепления определенности в международных коммерческих сделках посредством распространения норм и стандартов международной торговли, в особенности тех, которые были выработаны ЮНСИТРАЛ, и что центр будет предоставлять двустороннюю и многостороннюю техническую помощь государствам в связи с принятием и единообразным толкованием текстов ЮНСИТРАЛ посредством организации практикумов и семинаров.

50. Поскольку заинтересованность в создании региональных центров ЮНСИТРАЛ в других частях мира, включая Азиатско-Тихоокеанский регион, высказали также другие государства-члены, Секретариат в настоящее время тщательно изучает эти предложения для обеспечения того, чтобы создаваемые региональные центры смогли достичь поставленных перед ними целей.

51. На своей сорок пятой сессии Комиссия заслушает устный доклад о ходе работы *Регионального центра*, а также о ходе работы по установлению присутствия ЮНСИТРАЛ в других регионах.

(Предлагаемое расписание заседаний для рассмотрения этого пункта повестки дня см. пункт 80 ниже.)

20. Роль ЮНСИТРАЛ в поощрении верховенства права на национальном и международном уровнях

52. Этот пункт присутствует в повестке дня Комиссии с ее сорок первой сессии, состоявшейся в 2008 году⁵⁰; он был включен в ответ на предложение Генеральной Ассамблеи о том, чтобы Комиссия в своем докладе Генеральной Ассамблее представляла комментарий относительно ее нынешней роли в поощрении верховенства права⁵¹. На своих сорок первой – сорок четвертой сессиях в 2008-2011 годах, соответственно, Комиссия в своих ежегодных докладах Генеральной Ассамблее передавала комментарии относительно своей роли в поощрении верховенства права на национальном и международном уровнях, в том числе в контексте постконфликтного восстановления. Она выражала свою убежденность в том, что содействие обеспечению верховенства права в коммерческих отношениях должно стать составной частью более широкой программы действий Организации Объединенных Наций по

⁴⁸ На дату подготовки настоящего документа полный текст этой речи был размещен по адресу http://untreaty.un.org/ola/media/info_from_lc/POB%20Incheon-Welcome%20Address.pdf.

⁴⁹ На дату подготовки настоящего документа более подробная информация о *Региональном центре* и церемонии открытия была размещена по адресу www.uncitral.org/uncitral/en/tac/regionalcentre.html.

⁵⁰ Решение Комиссии о включении этого пункта в свою повестку дня см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/62/17)*, часть II, пункты 111-113.

⁵¹ Резолюции 62/70 Генеральной Ассамблеи, пункт 3; 63/128, пункт 7; 64/116, пункт 9; 65/32, пункт 10; и 66/102, пункт 12.

поощрению верховенства права на национальном и международном уровнях, в том числе по линии Координационно-консультативной группы по вопросам верховенства права при поддержке Подразделения по вопросам верховенства права в составе Канцелярии Генерального секретаря Организации Объединенных Наций⁵². Это мнение было поддержано Генеральной Ассамблеей⁵³.

53. Комиссия сочла необходимым поддерживать регулярный диалог с Координационно-консультативной группой по вопросам верховенства права через Подразделение по вопросам верховенства права и следить за прогрессом в деле обеспечения учета работы ЮНСИТРАЛ в совместных мероприятиях Организации Объединенных Наций в области верховенства права. С этой целью она просила Секретариат организовывать один раз в два года, когда сессии Комиссии проводятся в Нью-Йорке, информационные встречи с Подразделением по вопросам верховенства права⁵⁴.

54. На своей сорок четвертой сессии в 2011 году Комиссия была проинформирована о заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном Верховенству права на национальном и международном уровнях, проведение которого запланировано в ходе сегмента высокого уровня шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи в 2012 году. Была отмечена важность обеспечения того, чтобы аспекты, связанные с работой ЮНСИТРАЛ, не были упущены из виду в ходе обсуждений на этом заседании высокого уровня. В силу этого ожидалось, что Комиссия на своей следующей сессии в 2012 году изучит пути и средства обеспечения того, чтобы эти аспекты были надлежащим образом отражены на этом заседании⁵⁵.

55. На сорок пятой сессии Секретариат организует информационную встречу, посвященную прогрессу, достигнутому в деле обеспечения расширения осведомленности о работе ЮНСИТРАЛ и учета этой работы в деятельности Организации Объединенных Наций и других организаций в области верховенства права. Секретариат также проинформирует Комиссию о подготовке к заседанию высокого уровня и ожидаемых результатах этого заседания с учетом резолюции 66/102 Генеральной Ассамблеи и соответствующего доклада Генерального секретаря (A/66/749). (Экземпляры резолюции 66/102 и соответствующих докладов Шестого комитета (A/66/475) и Генерального секретаря будут предоставлены в распоряжение сорок пятой сессии Комиссии.) Комиссия, возможно, пожелает включить в свои комментарии для Генеральной Ассамблеи свое послание заседанию высокого уровня.

⁵² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/63/17 и Согг.1), пункт 386; там же, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/64/17), пункты 413-419; там же, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17), пункты 313-336; и там же, шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/66/17), пункты 299-321.*

⁵³ Резолюции 63/120, пункт 11; 64/111, пункт 14; 65/21, пункты 12-14; и 66/94, пункты 15-17.

⁵⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17), пункт 335.*

⁵⁵ Там же., *шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/66/17), пункт 321.*

(Планируемое расписание заседаний для рассмотрения этого пункта повестки дня см. пункт 79 ниже.)

21. Стратегическое планирование

56. На своей сорок четвертой сессии в 2011 году Комиссия просила Секретариат подготовить записку о стратегическом планировании, содержащую возможные варианты и оценку их финансовых последствий⁵⁶. На ее сорок пятой сессии Комиссии будет представлена записка Секретариата, подготовленная в ответ на эту просьбу (A/CN.9/752).

(Планируемое расписание заседаний для рассмотрения этого пункта повестки дня см. пункт 80 ниже.)

22. Учебные международные торговые арбитражные разбирательства

57. Будет представлен устный доклад о девятнадцатом ежегодном Учебном международном торговом арбитражном разбирательстве памяти Виллема К. Виса.

(Предлагаемое расписание заседаний для рассмотрения этого пункта повестки дня см. пункт 80 ниже.)

23. Резолюции Генеральной Ассамблеи, имеющие отношение к работе Комиссии

58. Комиссия, возможно, пожелает принять к сведению следующие три резолюции Генеральной Ассамблеи, принятые по рекомендации Шестого комитета: резолюция 66/94 о докладе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок четвертой сессии, резолюция 66/95 о Типовом законе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о публичных закупках и резолюция 66/96 о Типовом законе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о трансграничной несостоятельности: материалы судебной практики. Экземпляры этих резолюций и соответствующего доклада Шестого комитета (A/66/471) будут предоставлены в распоряжение сорок пятой сессии Комиссии.

(Предлагаемое расписание заседаний для рассмотрения этого пункта повестки дня см. пункт 80 ниже.)

24. Прочие вопросы

59. Внимание Комиссии будет обращено на Руководящие принципы предпринимательской деятельности в аспекте прав человека, содержащиеся в документе A/HRC/17/31. Комиссия, возможно, пожелает отметить актуальность этих Принципов с точки зрения работы Комиссии и потенциальные возможности текстов и программ ЮНСИТРАЛ с точки зрения внесения вклада в достижение прогресса в деле реализации повестки дня в области предпринимательской деятельности и прав человека и в распространение и осуществление этих Руководящих принципов. В частности, Комиссия может

⁵⁶ Там же, пункт 343.

рекомендовать, как она это сделала на своей тридцать седьмой сессии в 2004 году в отношении Глобального договора⁵⁷, чтобы государства-члены и наблюдатели предоставляли информацию об этих Принципах частным предприятиям и коммерческим ассоциациям, например торговым палатам, в их странах, с тем чтобы содействовать более широкому соблюдению и применению этих Принципов. Возможно, она пожелает принять решение о дальнейших мерах в отношении поощрения предпринимательской деятельности и прав человека и распространения и осуществления Руководящих принципов.

60. Будет сделано устное сообщение о программе стажировок в секретариате Комиссии.

61. Комиссия заслушает устный доклад Секретариата о результатах оценки его роли в содействии работе Комиссии, которая была проведена на сорок четвертой сессии ЮНСИТРАЛ.

62. Комиссия, возможно, пожелает обратить внимание на то, что на своей сорок четвертой сессии в 2011 году она рассмотрела предложения о замене практики подготовки кратких отчетов о заседаниях ЮНСИТРАЛ либо неотредактированными стенограммами, либо цифровыми записями заседаний. На этой сессии Комиссия выразила готовность вновь обсудить эту тему на своей следующей сессии на основе подготовленного Секретариатом доклада с изложением соответствующих вопросов и вариантов их решения⁵⁸. На ее сорок пятой сессии Комиссии будет представлен доклад Секретариата по этой теме.

(Предлагаемое расписание заседаний для обсуждения этого пункта повестки дня см. пункт 80 ниже).

25. Сроки и место проведения будущих совещаний

Сорок шестая сессия Комиссии

63. Сорок шестая сессия Комиссии будет проведена в Вене. Были приняты предварительные меры по организации проведения этой сессии с 8 по 26 июля 2013 года.

Сессии рабочих групп

64. На своей тридцать шестой сессии в 2003 году Комиссия согласилась с тем, что: а) рабочие группы должны, как правило, проводить две однонедельные сессии в год; б) дополнительное время, если таковое потребуется, может быть предоставлено из неиспользованного времени другой рабочей группы при условии, что такой порядок не приведет к увеличению общего двенадцатинедельного объема конференционного обслуживания в год, который в настоящее время выделяется для сессий всех шести рабочих групп Комиссии; и с) если любой запрос какой-либо рабочей группой дополнительного времени приведет к превышению выделенного объема в

⁵⁷ Там же, *пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/59/17)*, пункт 117.

⁵⁸ Там же, *шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/66/17)*, пункты 332 и 333.

12 недель, то он должен рассматриваться Комиссией, причем эта рабочая группа должна привести соответствующее обоснование причин, по которым требуется изменить систему проведения совещаний⁵⁹. Комиссия, возможно, пожелает принять во внимание, что в пункте 48 своей резолюции 66/246 о вопросах, связанных с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2012-2013 годов, Генеральная Ассамблея постановила увеличить объем не связанных с должностями ресурсов для обеспечения достаточных средств для обслуживания Комиссии в течение 14 недель и сохранить практику проведения сессий поочередно в Вене и Нью-Йорке. В свете этого решения 12 недель конференционного обслуживания в год в целом могут по-прежнему выделяться для сессий рабочих групп Комиссии, если продолжительность ежегодных сессий Комиссии не будет превышать двух недель. В противном случае потребуется провести корректировку в рамках нынешнего объема в 14 недель, выделяемого на все сессии Комиссии и ее рабочих групп.

Сессии рабочих групп между сорок пятой и сорок шестой сессиями Комиссии

Рабочая группа I

65. Двадцать вторая сессия Рабочей группы может быть проведена в Нью-Йорке с 8 по 12 апреля 2013 года.

Рабочая группа II (Арбитраж и согласительная процедура)

66. Пятьдесят седьмая сессия Рабочей группы может быть проведена в Вене с 1 по 5 октября 2012 года, а пятьдесят восьмая сессия может быть проведена в Нью-Йорке с 4 по 8 февраля 2013 года.

Рабочая группа III (Урегулирование споров в режиме онлайн)

67. Двадцать шестая сессия Рабочей группы может быть проведена в Вене с 10 по 14 декабря 2012 года, а двадцать седьмая сессия может быть проведена в Нью-Йорке с 20 по 24 мая 2013 года.

Рабочая группа IV (Электронная торговля)

68. Сорок шестая сессия Рабочей группы может быть проведена в Вене с 29 октября по 2 ноября 2012 года, а сорок седьмая сессия может быть проведена в Нью-Йорке с 11 по 15 февраля 2013 года.

Рабочая группа V (Законодательство о несостоятельности)

69. Сорок вторая сессия Рабочей группы может быть проведена в Вене с 26 по 30 ноября 2012 года, а сорок третья сессия может быть проведена в Нью-Йорке с 15 по 19 апреля 2013 года.

⁵⁹ Там же, *пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17)*, пункт 275.

Рабочая группа VI (Обеспечительные интересы)

70. Двадцать вторая сессия Рабочей группы может быть проведена в Вене с 5 по 9 ноября 2012 года, а двадцать третья сессия может быть проведена в Нью-Йорке с 13 по 17 мая 2013 года.

*Сессии рабочих групп в 2013 году после сорок шестой сессии Комиссии**Рабочая группа I*

71. Были приняты предварительные меры по организации проведения двадцать третьей сессии Рабочей группы в Вене с 30 сентября по 4 октября 2013 года.

Рабочая группа II (Арбитраж и согласительная процедура)

72. Были приняты предварительные меры по организации проведения пятьдесят девятой сессии Рабочей группы в Вене с 15 по 20 сентября 2013 года.

Рабочая группа III (Урегулирование споров в режиме онлайн)

73. Были приняты предварительные меры по организации проведения двадцать восьмой сессии Рабочей группы в Вене с 7 по 11 октября 2013 года.

Рабочая группа IV (Электронная торговля)

74. Были приняты предварительные меры по организации проведения сорок восьмой сессии Рабочей группы в Вене с 23 по 27 сентября 2013 года.

Рабочая группа V (Законодательство о несостоятельности)

75. Были приняты предварительные меры по организации проведения сорок четвертой сессии Рабочей группы в Вене с 16 по 20 декабря 2013 года.

Рабочая группа VI

76. Были приняты предварительные меры по организации проведения двадцать четвертой сессии Рабочей группы в Вене с 25 по 29 ноября 2013 года.

(Предлагаемое расписание заседаний для рассмотрения этого пункта повестки дня см. пункт 80 ниже).

26. Утверждение доклада Комиссии

77. В своей резолюции 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года Генеральная Ассамблея постановила, что Комиссия должна представлять ей ежегодный доклад и что этот доклад должен одновременно представляться Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию для комментариев.

В соответствии с решением Шестого комитета⁶⁰ доклад Комиссии вносит на рассмотрение Генеральной Ассамблеи Председатель Комиссии или другое должностное лицо, назначенное Председателем.

(Предлагаемое расписание заседаний для рассмотрения этого пункта повестки дня см. пункты 78 и 81, ниже.)

III. Расписание заседаний и документация

78. Секретариат рекомендует Комиссии посвятить время с 25 по 28 июня 2012 года рассмотрению пунктов 4 и 11 повестки дня. Предполагается, что Комиссия утвердит свой доклад по этим пунктам и примет Руководство по принятию во второй половине дня в пятницу, 29 июня 2012 года.

79. Секретариат рекомендует Комиссии посвятить время в первой половине дня в пятницу, 29 июня 2012 года, рассмотрению пункта 20 повестки дня; предполагается, что в это время будет проведена информационная встреча, организованная Секретариатом (см. пункт 55 выше).

80. Секретариат рекомендует Комиссии посвятить время в первой половине дня в понедельник, 2 июля 2012 года, рассмотрению пунктов 5, 6, 13 и 22 повестки дня, а время во второй половине дня в понедельник и во вторник, 3 июля 2012 года, – рассмотрению оставшихся пунктов ее повестки дня.

81. На среду, 4 июля (официальный праздничный день), и четверг, 5 июля 2012 года, официальных заседаний не запланировано; это время будет использовано Секретариатом для подготовки остальных частей проекта доклада (не утвержденных в пятницу, 29 июня 2012 года, см. пункт 78 выше), которые будут представлены Комиссии на утверждение в пятницу, 6 июля 2012 года.

82. Следует отметить, что вышеизложенные рекомендации в отношении расписания заседаний призваны помочь государствам и приглашенным организациям в планировании участия их соответствующих представителей в работе сессии; окончательное расписание будет определено самой Комиссией.

83. Заседания будут проводиться с 10 час. 00 мин. до 13 час. 00 мин. и с 15 час. 00 мин. до 18 час. 00 мин., кроме понедельника, 25 июня, когда утреннее заседание начнется в 10 час. 30 мин.

84. Документы ЮНСИТРАЛ размещаются на веб-сайте ЮНСИТРАЛ (www.uncitral.org/) после их выхода на всех официальных языках Организации Объединенных Наций. Делегаты, возможно, пожелают проверить наличие документов для сорок пятой сессии, зайдя на страницу, посвященную сорок пятой сессии Комиссии, в разделе "Документы Комиссии" веб-сайта ЮНСИТРАЛ (www.uncitral.org/).

⁶⁰ Там же, *двадцать третья сессия, приложения*, пункт 88 повестки дня, документ A/7408, пункт 3.